

# POLOGNE

Châteaux et Palais



POLISH  
TOURISM  
ORGANISATION



ISBN 978-83-8010-046-6

FR

[www.pologne.travel](http://www.pologne.travel)

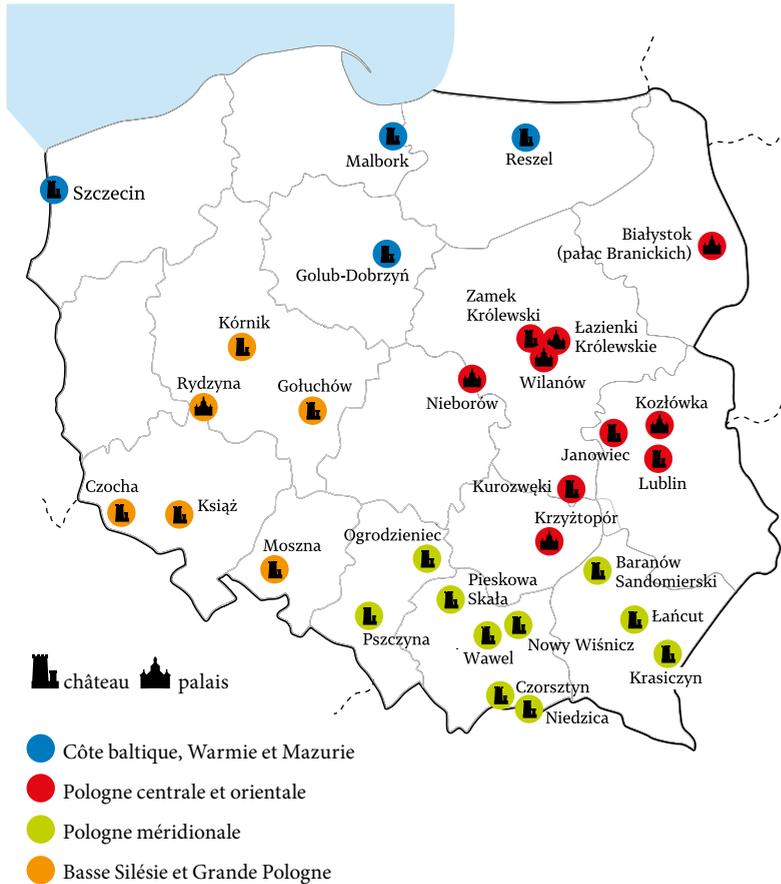


# Châteaux et Palais

# Le passé chevaleresque et le luxe aristocratique

En Pologne, visiter les châteaux et les palais offre un voyage fascinant à travers les siècles. Ces témoins de pierre nous rappellent une histoire tumultueuse et confirment la profondeur des changements.

Après d'innombrables guerres, tourmentes et occupations, les châteaux et les palais aujourd'hui conservés et restaurés jouent dignement leur rôle de monuments historiques. Nombre de ces précieux souvenirs du passé sont restés intacts malgré les ravages et les destructions des guerres. D'autres ont été restaurés ou reconstruits avec une sollicitude telle qu'ils sont aujourd'hui des œuvres d'art et d'artisanat tout aussi précieux que les originaux. Le plus emblématique de tels projets fut la reconstruction du Château Royal à Varsovie. Tous abritent des musées et des centres éducatifs. Ils sont le théâtre d'événements culturels, de spectacles de plein air « Son et Lumière ». On y aménage de luxueux hôtels, des centres de spa, tandis que leurs restaurants, renouant avec la tradition de la cuisine courtoise et des repas de chasse, assurent à leurs convives de savoureux plaisirs gastronomiques. ►



► Une histoire riche attend d'être découverte en Pologne : places fortes moyenâgeuses construites en terre, en pierre et en bois, lignes de fortifications en ruine, mais toujours aussi imposantes et admirables, châteaux teutoniques, châteaux transformés en résidences par les plus puissantes familles qui rivalisaient par le faste de leurs palais. On rencontre aussi des fortifications et des forteresses construites dans un style plus moderne, châteaux royaux, résidences aristocratiques des grandes familles érigées à la fin de la Renaissance, fastueux palais enfin, construits à l'image des meilleurs modèles européens. Les styles architecturaux changeaient, de même que les philosophies à la mode et la décoration des intérieurs. Les collections réunies sont grandioses. Autour des palais de ravissants parcs ont été aménagés, des jardins à la française ou à l'anglaise, souvent avec des pavillons romantiques, presque féeriques. Par la suite, ils sont devenus des salons d'art, des oasis de repos et de réflexion. Et ils se sont perpétués ainsi, jusqu'à nos jours.



[www.polishcastles.eu](http://www.polishcastles.eu)



[www.pologne.travel/fr/palais-et-chateaux](http://www.pologne.travel/fr/palais-et-chateaux)



De nombreux monuments historiques n'attendent que d'être découverts.

# Szczecin, le château des ducs de Poméranie

## La royaume des horloges

Ses horloges en sont l'attraction principal ; notamment celle dont le cadran consiste en un masque d'homme vert.

Quiconque emprunte les ponts qui enjambent l'Oder et mènent au centre-ville de Szczecin remarque l'auguste silhouette gris clair du château Renaissance et les toits verts de ses tours. Il s'agit de l'ancien siège des ducs de la dynastie poméranienne des Greifen, qui régnèrent pendant plus d'un demi-millénaire sur le littoral méridional de la Mer Baltique, ces terres situées entre Rügen, Lębork et Pyrzyce. Les œuvres d'art liées à la famille qui traversèrent les guerres peuvent être aujourd'hui admirées dans le cadre de l'exposition permanente du château, intitulée « À la cour des ducs de Poméranie ». La cour est ornementée par une horloge astronomique du XVIIème siècle ; on remarquera aussi la tour de l'horloge. Cette horloge aura marqué son époque, à savoir la fin du XVIIème siècle. Ce masque aux yeux tournants (dans le sens des aiguilles d'une montre), dont la bouche montre la date actuelle, son fou battant les heures de la main gauche et les quarts-d'heures de la main droite tout en ouvrant la mâchoire et en tournant les yeux, le tout au-dessus d'une boule montrant la phase lunaire, devint l'attraction principale du château. La Seconde Guerre Mondiale ayant apporté son lot de destructions ici aussi, le château a été depuis reconstruit. Outre les expositions, on y assiste à des séances de cinéma, des pièces de théâtre et des conférences.



[www.zamek.szczecin.pl](http://www.zamek.szczecin.pl)



En août, une semaine après la reconstitution de la bataille de Grunwald, on représente le siège de Malbork. Ces deux événements constituent le plus grand spectacle historique en Europe centrale.



## Malbork

### La plus vaste forteresse de briques

Cette imposante place forte a été érigée sur les terres polonaises par les moines-chevaliers teutoniques.

**M**albork fut la résidence du Grand Maître de l'Ordre teutonique. Le château, construit dans une volonté de grandeur suscitait l'admiration et la crainte chez ses contemporains. Sa partie la plus importante, dite Château Haut (*Zamek Wysoki*), a été construite avec environ 4,5 millions de briques, dont la fabrication fut une entreprise colossale pour le XIII<sup>e</sup> siècle. Les murailles massives, les fossés, les ponts-levis et les herses des portes, les emplacements des canons, des catapultes et les entrepôts – tous ces éléments de l'édifice forment une œuvre monumentale de l'architecture gothique inscrite à l'inventaire du patrimoine de l'UNESCO. On peut encore admirer la chapelle et la Maison, c'est-à-dire le palais du Grand Maître, les salles des moines-chevaliers et les casernes. D'avril à août, de fabuleux spectacles nocturnes « Son et Lumière » sont organisés dans le château.



[www.zamek.malbork.pl/index.php?lang=en](http://www.zamek.malbork.pl/index.php?lang=en)



[www.visitmalbork.pl](http://www.visitmalbork.pl)



[www.pologne.travel/fr/sites-unesco/chateau-de-malbork-forteresse-imprenable](http://www.pologne.travel/fr/sites-unesco/chateau-de-malbork-forteresse-imprenable)

# Golub-Dobrzyń

## Une arène de combats chevaleresques

Le château se dresse sur un escarpement élevé au-dessus de la rivière Drwęca.

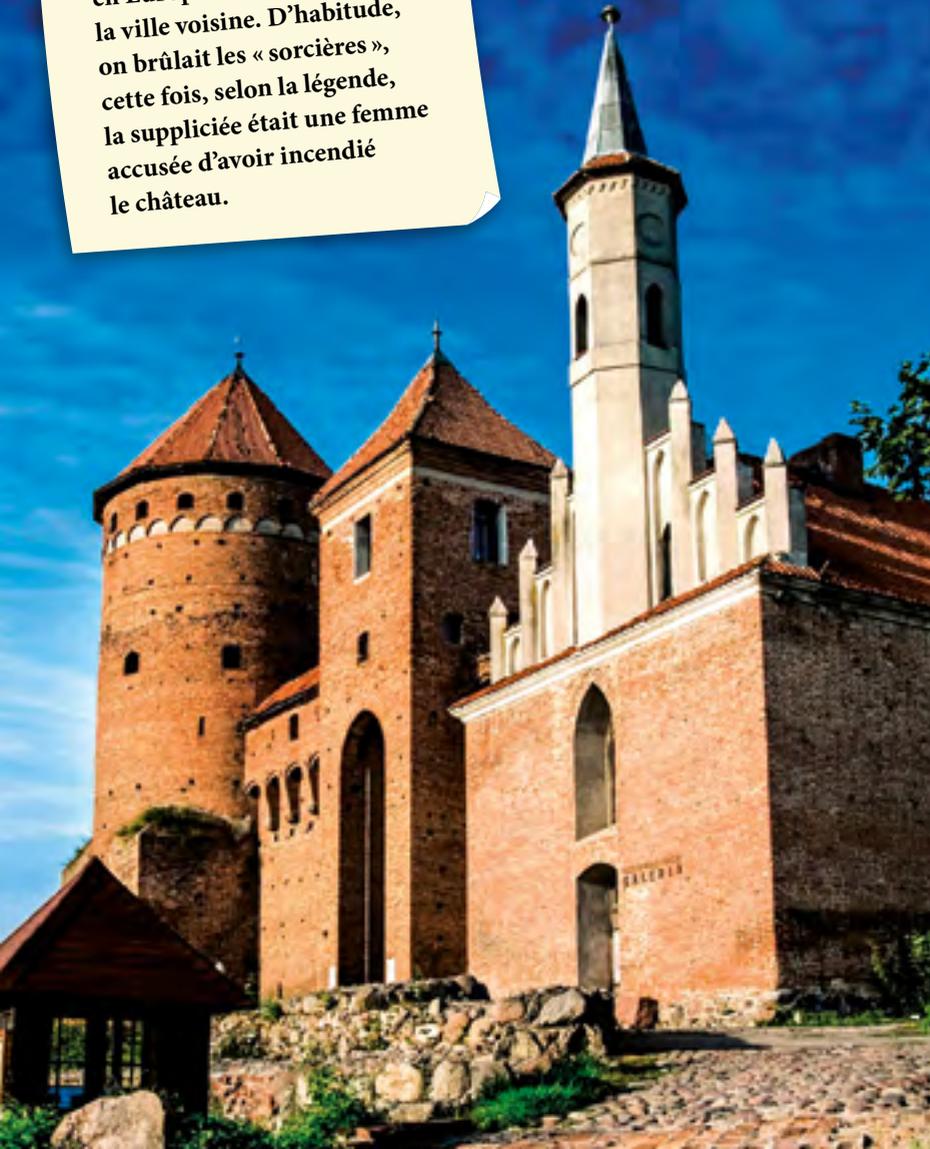
**I**l fut construit à la fin du XIII<sup>e</sup> siècle par les chevaliers teutoniques. Il a acquis son aspect actuel, avec sa physionomie et ses tourelles d'angle de style Renaissance, quatre cents ans plus tard. C'est aujourd'hui un musée et un centre culturel très vivant. Des spectacles bariolés y sont organisés dans le cadre du plus grand tournoi de chevalerie en Europe centrale. Au programme – des escarmouches à cheval et à pied, des concours de tir à l'arc, des présentations par les groupes d'amateurs de reconstitution et des numéros de cascadeurs. Des concerts et une foire de l'artisanat inspiré du Moyen-Age accompagnent le tournoi. Dans les anciennes cuisines du château, on trouve des restaurants et, dans une partie de ses salles – des chambres d'hôtes. À proximité du château, un centre hippique avec un manège couvert a été aménagé.



[www.zamekgolub.pl](http://www.zamekgolub.pl)



En 1811, le dernier bûcher en Europe avait flambé dans la ville voisine. D'habitude, on brûlait les « sorcières », cette fois, selon la légende, la suppliciée était une femme accusée d'avoir incendié le château.



## Reszel

### Art et loisirs dans un vieux château

Les intérieurs gothiques mystérieux abritent aujourd'hui un hôtel, un restaurant, des salles d'exposition et des salles de conférence.

Le beffroi construit au XIII<sup>e</sup> siècle par les chevaliers teutoniques a une riche histoire. Il avait servi de résidence de chasse aux évêques de Warmie puis de prison prussienne. Après la II<sup>ème</sup> guerre mondiale, ce bâtiment historique a été transformé en centre de création pour les artistes et galerie d'art. Le château est situé sur la rive de la rivière Sejny, dans une ravissante région de lacs et de forêts. Il enchante par le climat des intérieurs gothiques conservés avec ferveur. On y organise des sessions de plein air pour les artistes, des expositions, des rencontres et des conférences. Les gérants veillent aussi à la bonne cuisine et au divertissement des clients, sans oublier les émotions fortes. Ils organisent repas dans les salles du château, escalade des murailles, batailles de paint-ball et zorbing, escapades dans les environs en voitures tous-terrains ou en quadricycles et vols en parapente au-dessus des lacs de Mazurie.



<http://branches.wmwm.pl/>



[www.zamek-reszel.com/home/](http://www.zamek-reszel.com/home/)



# Le Château Royal de Varsovie

## Monument de l'Histoire récente

D'apparence extérieure sévère, la résidence royale enchante par la richesse de ses appartements.

Sur la Place du Château se dresse la colonne de Zygmunt – dédiée au roi Sigismond III Waza, qui a transféré la capitale de la Pologne de Cracovie à Varsovie. C'est un des lieux de rencontre favoris ainsi que le début et la fin des excursions le long du Trakt Królewski (*la Voie royale*). À côté de l'austérité de son architecture, le château surprend par son aspect intérieur. Des décorations raffinées, des stucs travaillés avec finesse et des dorures réalisées avec maestria à la feuille d'or, d'une finesse extrême. C'est ici que la Constitution a été votée en 1791, la première en Europe et la deuxième dans le monde. Presque entièrement détruit pendant la II<sup>ème</sup> guerre mondiale, le Château a été restauré grâce à une souscription de toute la population. Les travaux de finition ont été exécutés par les maîtres contemporains de nombreux métiers désormais rares. De la place Zamkowy s'étend une vue magnifique sur la Vistule blottie dans la verdure. Sur l'autre rive, l'inoubliable panorama de la Vieille Ville et la silhouette du Château, inspirent la création de pubs bruyants et de plages citadines, où l'on s'amuse jusqu'au petit matin.

**Avec la Vieille Ville, le Château a été inscrit sur la liste du Patrimoine Mondial de la Culture de l'UNESCO.**



[www.zamek-krolewski.pl/en](http://www.zamek-krolewski.pl/en)



<https://kolekcja.zamek-krolewski.pl/en>



En 1683, aux abords de Vienne, l'armée commandée par Jean III Sobieski remporta une bataille décisive, brisant la menace que la domination ottomane faisait peser sur l'Europe.

## Wilanów

### Le palais du sauveur de l'Europe

Wilanów est aujourd'hui un musée renfermant des trésors et une galerie de chefs-d'œuvre. Le palais est entouré d'un parc et est relié à la Vieille Ville de Varsovie par la Voie Royale (*Trakt Królewski*).

Cette résidence de style baroque était un cadeau du roi Jean III Sobieski à son épouse bien aimée. C'est un palais-monument à l'amour et au partenariat. L'architecture du palais de Wilanów associe les acquis de l'art européen aux goûts de la noblesse polonaise. Aujourd'hui, les riches collections de Wilanów explorent plusieurs thèmes et représentent diverses époques. On y voit des vases antiques, des tableaux de Cranach, Rubens et David, des porcelaines chinoises. Il y a aussi des objets d'usage quotidien. Dans l'ancien manège du palais est logé le Musée de l'Affiche. Dans les appartements et dans les jardins, se tiennent des expositions, des rencontres, des concerts, et – pendant l'Académie d'Été de Musique Antique – des cours musicaux. Le charmant jardin a une forme régulière, de même que les arbres taillés. Au printemps, on y voit fleurir des magnolias qui comptent parmi les plus anciens exemplaires de cette espèce en Pologne.



[www.wilanow-palac.art.pl](http://www.wilanow-palac.art.pl)



[www.postermuseum.pl/en/](http://www.postermuseum.pl/en/)



# Łazienki Królewskie

## Le plus beau parc de Varsovie

L'architecture classique se marie à merveille avec des jardins admirables.

**L**azienki Królewskie (*les Bains royaux*) sont un lieu magique. Le Parc s'étend sur l'escarpement de l'ancienne rive de la Vistule. C'est l'un des plus grands complexes de jardins en Europe. Il est agrémenté de nombreuses tonnelles, de ponts, de sculptures, d'étangs et de ruisseaux. C'est un des éléments les plus importants de la Voie Royale (*Trakt Królewski*), tracé historique qui relie le Vieille Ville de Varsovie à Wilanów et à son palais. Le principal édifice du parc, le palais de style néoclassique « Na Wodzie » (*Sur l'Eau*) – qui comprend un musée consacré à l'aménagement des salles du palais. Non loin du palais sont situés l'Amphithéâtre et l'Ancienne Orangerie. Pendant les week-ends d'été, on peut écouter dans le parc, en plein air, auprès du monument à Frédéric Chopin, les concerts de la musique de cet immense compositeur polonais.



[www.muzeum.warszawa.pl](http://www.muzeum.warszawa.pl)



**Le roi invitait dans sa résidence d'éminents artistes et intellectuels. Aujourd'hui encore, Łazienki Królewskie est un lieu important de la vie artistique de Varsovie.**



[www.lazienki-krolewskie.pl](http://www.lazienki-krolewskie.pl)





www.nieborow.art.pl

## Nieborów

### Résidence des grandes familles polonaises et jardins de charme

Le palais de Nieborów se distingue des autres palais par une merveilleuse architecture et des appartements originaux ainsi que par une inestimable collection d'œuvres d'art.

La visite des appartements du palais est un voyage à travers les styles et les modes qui régnaient en Europe du XVII<sup>ème</sup> jusqu'au début du XX<sup>ème</sup> siècle. Les appartements d'apparat ouverts à la visite sont situés au premier étage, où se trouve la plus grande salle de bal du palais. À côté du palais se trouve la manufacture de maïolique, qui produit des pièces uniques avec de l'argile locale, à l'origine des imitations de la production des célèbres manufactures européennes, avant de puiser dans les traditions locales. Le palais est entouré d'un jardin à la française comportant de beaux spécimens d'arbres et d'espaliers de diverses essences. À peu de distance de Nieborów, un jardin anglais a été aménagé : Arkadia, un des plus beaux jardins romantiques en Pologne, et peut-être même en Europe.

Des pavillons romantiques, rappelant par leur forme des édifices antiques et exotiques évoquant mythologie, contes de fées et légendes sont dissimulés dans les fourrés.



# Janowiec Lubelski

## Vis-à-vis de Kazimierz Dolny

La célèbre petite ville de Kazimierz Dolny sur la Vistule et le Château de Janowiec se font face de part et d'autre de la Vistule.

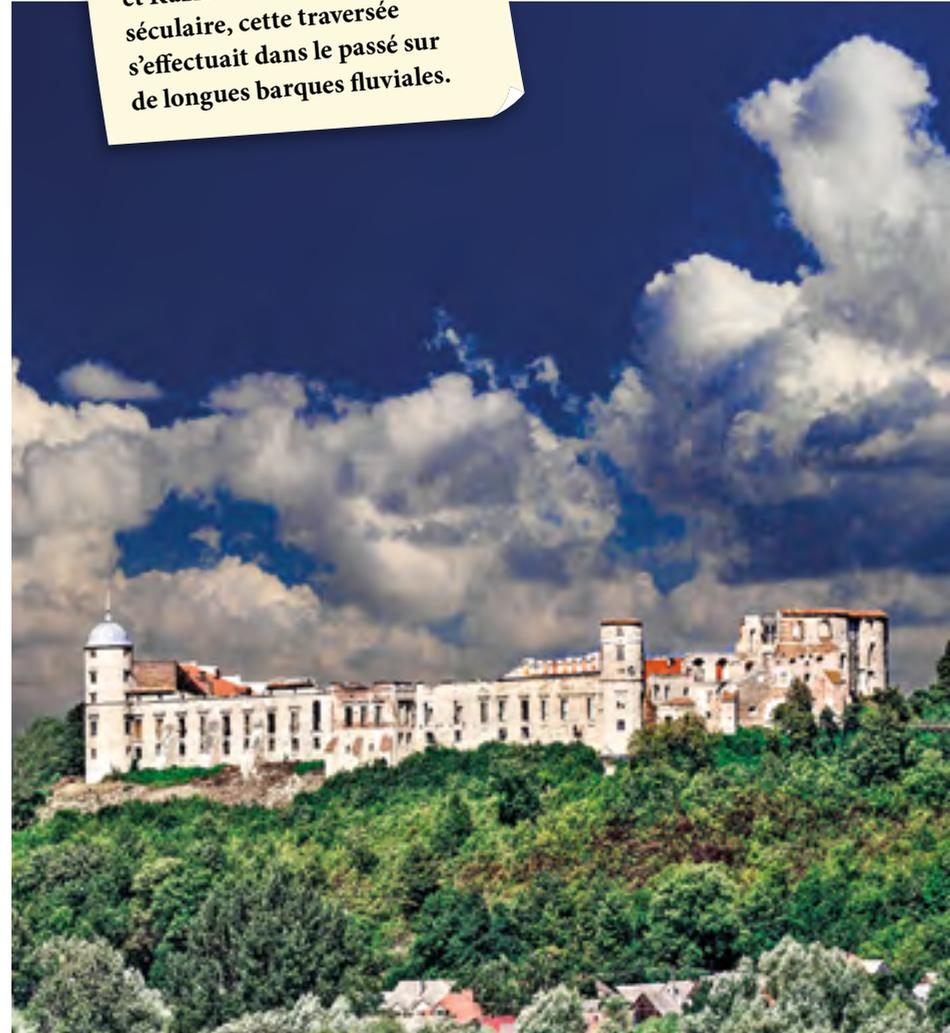
**D**ans le passé, le château de Janowiec fut une imposante place forte. Des artistes éminents œuvrèrent pendant des siècles pour sa puissance et sa beauté. C'est aujourd'hui une ruine pittoresque plantée sur une colline, excellent décor de films et de manifestations culturelles. Dans la partie préservée du château se trouve un petit musée et non loin de là, dans un beau parc, des objets et constructions en bois, apportés de tous les environs, sont exposés. Le grenier à blé plus que centenaire abrite un musée ethnographique, cependant qu'on organise des concerts et des spectacles de théâtre dans une grange tout aussi ancienne. Dans une gentilhommière du XVIII<sup>ème</sup> siècle, l'aménagement intérieur d'une maison de propriétaires terriens est exposé et des chambres d'hôtes sont proposées. Janowiec Lubelski est aujourd'hui un lieu captivant du triangle touristique qui réunit les localités historiques de Puławy, Kazimierz Dolny et Nałęczów avec ses thermes.



Lorsque les eaux de la Vistule le permettent, des bacs modernes vont et viennent entre Janowiec et Kazimierz Dolny. Tradition séculaire, cette traversée s'effectuait dans le passé sur de longues barques fluviales.



[www.kazimierzdolny.eu](http://www.kazimierzdolny.eu)



# Białystok

## Le Versailles polonais dans un jardin magnifique

La résidence aristocratique est entourée de jardins de style baroque, les plus beaux dans cette partie de l'Europe.

**Aujourd'hui propriété de l'Université de Médecine de Białystok la résidence héberge le Musée d'Histoire de la Médecine et de la Pharmacie.**

La composition de l'espace du palais des Branicki, grande famille aristocratique, enchante par sa symétrie idéale. Parterres de fleurs aux formes mystérieuses, disposition régulière des allées, jets d'eau et innombrables sculptures du jardin font monter l'émotion du visiteur lorsqu'il s'avance vers la façade du palais. Le château de Białystok a été réalisé d'après les dessins de l'éminent architecte du XVII<sup>ème</sup> siècle, Tylman van Gameren. Grâce à son art, le palais des Branicki est appelé le Versailles du Nord et n'a pas son pareil dans cette partie de l'Europe. Dans l'atmosphère fascinante de ce palais, se tiennent de nombreux événements culturels. Le festival de musique soul « Pozytywne Wibracje » (*Vibrations positives*) s'est acquis une renommée internationale.



[www.umb.edu.pl](http://www.umb.edu.pl)



[www.ogrodbranickich.bialystok.pl](http://www.ogrodbranickich.bialystok.pl)



# Le château de Lublin

## Témoin de la fraternité Est-Ouest

Sur une colline qui surplombe Lublin se dresse une belle résidence royale.

Le château du XII<sup>e</sup> siècle qui avait appartenu au roi a été presque totalement détruit. Deux siècles plus tard, un autre château a donc été érigé sur ce site, suivant les exemples anglais alors à la mode en Europe. La plus ancienne tour romane dotée de murs épais et la chapelle gothique de la Sainte Trinité avec de magnifiques fresques byzantines et ruthènes ont été les seules à résister aux tourments de l'histoire. La chapelle, aujourd'hui monument le plus précieux de la ville, présentait une architecture typiquement occidentale, alors que ses peintures murales y maintenaient un esprit oriental. Cette chapelle fait partie des plus intéressants monuments de l'art médiéval en Pologne et reste sans exemple comparable en Europe. Aujourd'hui, le château fait face à la ville comme il y a des siècles. Sa façade néo-gothique est une des cartes de visite de Lublin.

*C'est au château de Lublin  
que fut signé l'acte par lequel  
la Pologne et la Lituanie se  
sont unies pour quelques  
siècles en un seul État.*

[www.zamek-lublin.pl](http://www.zamek-lublin.pl)



# Kozłówka

## Un palais inspiré de Versailles

Ce musée, un des plus passionnants de Pologne, enchante par ses riches collections de peintures et de sculptures, ainsi que par le faste et les couleurs de ses salles.

C'est à dessein que les propriétaires du palais, voulant que leur résidence éclipse le faste des demeures des autres familles polonaises, avaient repris les plans de Versailles (le modèle français *entre cour et jardin*). Un jardin à la française féerique mène au palais. À l'intérieur la décoration authentique de la fin du XIX<sup>ème</sup> et du début du XX<sup>ème</sup> siècles a été conservée. Les portraits de famille Zamoyski et des copies des chefs-d'œuvre de la peinture européenne, constituent les joyaux de la collection. Dans l'ancienne remise à voitures une Galerie d'Art du Réalisme socialiste a été ouverte et réunit plus de 1 600 œuvres originales – sculptures, tableaux, affiches – des artistes polonais des années 50 du XX<sup>ème</sup> siècle, lorsque l'art était au service de l'idéologie communiste.



Les visiteurs peuvent également y voir d'authentiques films d'actualité de l'époque.



[www.muzeumzamoyskich.pl](http://www.muzeumzamoyskich.pl)

Pendant plus d'un demi-siècle, jusqu'à la construction de Versailles, Krzyżtopór fut la plus grande résidence en Europe. Il est malheureusement tombé en ruine.

## Krzyżtopór

### Les ruines d'un grand calendrier

Le fier nom du château, composé des mots « croix » et « hache », symbolise la foi et les armes du propriétaire.

**E**n érigeant un palais évoquant le calendrier, Krzysztof Ossoliński désirait éclipser les résidences de ses contemporains et donner des preuves de la puissance de sa famille. La conception architecturale était imposante et symbolique. Aux quatre coins sont bâties quatre tours, représentant les quatre saisons. On a aménagé à l'intérieur autant de grandes salles qu'il y a de mois dans l'année, et autant de pièces de moindre importance qu'il y a de semaines. Le palais avait le même nombre de fenêtres que de jours dans l'année. Même les écuries étaient équipées de glaces en cristal, et le foin était servi aux chevaux dans des mangeoires de marbre. Dans une des salles de la tour placée au-dessus du portail, le plafond était couvert de verre. Au dernier étage, on avait installé un aquarium, pour que les convives puissent, à table, admirer les poissons exotiques pendant le festin.



[www.swietokrzyskie.travel/en/](http://www.swietokrzyskie.travel/en/)



[www.krzyztopor.org.pl](http://www.krzyztopor.org.pl)



# Kurozweki

## Un soupçon de Far West

Si on va à Kurozweki, c'est pour affronter le labyrinthe de maïs, admirer les pur sang arabes élevés dans le haras et se trouver face à face avec un bison d'Amérique.

Le château se dresse au milieu d'un parc de loisirs qui ne cesse de s'agrandir. On y trouve un élégant hôtel et son restaurant, un café, une pizzeria et un bison-bar. Le troupeau de bisons d'Amérique, unique en Pologne, est devenu la principale attraction du lieu. Il compte aujourd'hui quelque 80 bêtes. C'est suffisant pour offrir du bison au menu. Les événements organisés à Kurozweki entretiennent la poésie du western. Les attractions y sont : le « bison safari », les promenades et rallyes à cheval, et surtout, en août, le festival « Far West à Kurozweki ». Au programme de la manifestation, des présentations équestres, cours de tir à l'arc et de lancer de tomahawk, rodéo sur taureau mécanique et concert de musique pop.

Au cours de la manifestation « Far West », un village indien fait son apparition à proximité du palais.



[www.kurozweki.com](http://www.kurozweki.com)





## Wawel

### Symbole national

Avec le Château Royal, la Cathédrale et la grotte du Dragon, la colline du Wawel est la plus grande attraction de Cracovie.

Ce majestueux château érigé sur la colline du Wawel est un monument de l'histoire et de l'architecture, ainsi que la plus grande collection d'œuvres d'art et de souvenirs nationaux. Jusqu'à la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle, les souverains polonais résidaient au château du Wawel. Aujourd'hui, il abrite un musée. L'exposition permanente comprend les salles d'apparat et les appartements privés royaux, le trésor et l'armurerie. Du plafond de la grande salle dite « des députés » (*Poselska*), 30 têtes sculptées fixent les visiteurs. Ce sont des portraits originaux de la société polonaise de l'époque de la Renaissance. Cet ouvrage magistral, sculpté avec art dans le bois, surprend par la précision du détail. La collection la plus précieuse est celle des tapisseries d'Arras, tissées vers la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle et représentant des scènes bibliques. Sur certaines ont été placés les armes de la Pologne et de la Lituanie.



[www.wawel.krakow.pl/en/](http://www.wawel.krakow.pl/en/)

L'épée du couronnement des rois de Pologne, dite « Szczerbiec » (pron. *chtcherbietz – ébréché*) – unique joyau de la couronne ayant traversé les siècles est exposée dans le Trésor Royal.



# Baranów Sandomierski

## Œuvre de pierre digne d'un orfèvre

Pas l'ombre d'une exagération dans les qualificatifs « perle de la Renaissance polonaise » et « petit Wawel ».

L'ensemble du château et des jardins de Baranów est un monument historique de la plus haute classe et une luxueuse oasis de repos. Cette perle de l'architecture est due à l'artiste italien Santi Gucci, qui travailla aussi au Château du Wawel. Le château a été construit au XVI<sup>ème</sup> siècle selon un plan rectangulaire. La cour est entourée sur tous ses côtés par une galerie à arcades, comme au Wawel. Le plus surprenant est qu'on accède à la cour en montant un escalier: elle a été surélevée pour la protéger des eaux de la Vistule qui coule au pied du château. À l'intérieur, un musée et un restaurant ont été aménagés. Ils jouxtent un élégant hôtel dont les suites les plus luxueuses sont installées dans une partie des intérieurs d'époque. Le château abrite encore un Centre de Conférences et une Académie de Golf.



[www.baranow.com.pl/en](http://www.baranow.com.pl/en)



De château en château,  
la « Route des Palais-Résidences  
et des Musées » relie Baranów  
et Łańcut.

# Łańcut

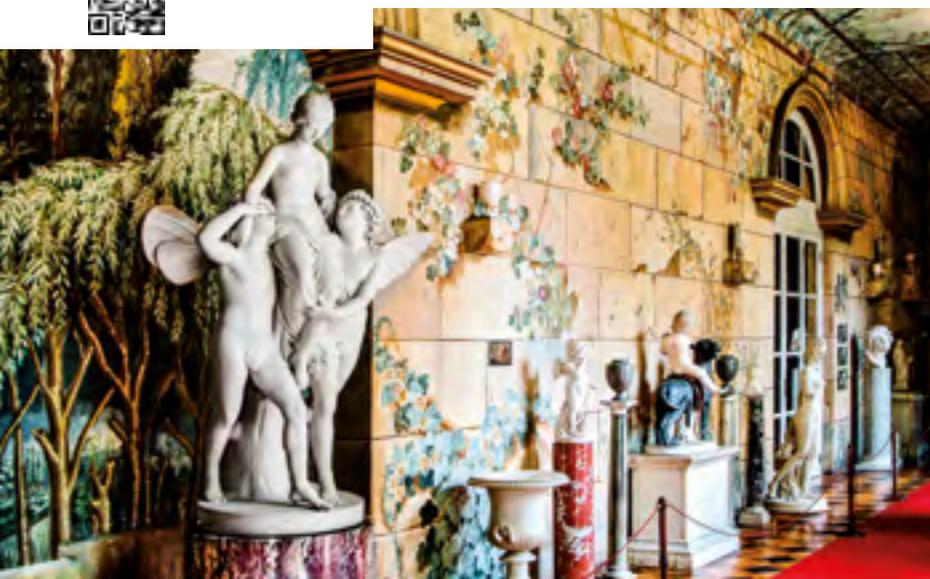
## Des salons emplis de musique

Une des plus splendides résidences aristocratiques en Pologne. Les salles, dont l'ameublement est d'origine, se remplissent de musique pendant les concerts et festivals qui y sont organisés.

Se promener à travers les salles du château, c'est effectuer un fascinant voyage dans le temps. La décoration intérieure témoigne de la mode qui régnait du XVII<sup>ème</sup> jusqu'à la charnière des XIX<sup>ème</sup> et XX<sup>ème</sup> siècles. On y a pris soin des détails, et chaque pièce exposée est en elle-même un objet historique précieux. Peinture, dessins et gravures, instruments de musique, porcelaines, verrerie, laques, étoffes, riche bibliothèque – tout y est représenté au sein de considérables collections. Les attelages réunis dans la remise de voitures et dans les écuries forment une collection exceptionnelle, une des plus riches dans le monde. Le château est entouré d'un vaste parc à l'anglaise. On y entend de la musique pendant presque toute l'année. La tradition des concerts à Łańcut remonte au XVIII<sup>ème</sup> siècle.



[www.zamek-lancut.pl](http://www.zamek-lancut.pl)



# Wiśnicz Nowy

## Palazzo in fortezza

Cette construction du XVII<sup>ème</sup> siècle est un des plus précieux monuments de l'architecture militaire en Pologne.

**L**e château de Wiśnicz témoigne de son ancienne puissance militaire. Dans le passé, sur les fortifications du château, 80 canons étaient disposés, et grâce aux victuailles accumulées, la garnison pouvait résister à 3 ans de siège. À la fin de la Renaissance, lorsque la façon de faire la guerre fut bouleversée et que même les plus hauts remparts gothiques ne pouvaient plus garantir sa sécurité, le château fort a été transformé. On y a aménagé des appartements, dont les fenêtres s'ouvraient sur le vaste panorama des collines environnantes, sur les forêts et les localités blotties dans les vallées. Il s'est entouré de fortifications qui forment un pentagone. Aujourd'hui, le château abrite un musée historique, un hôtel de luxe et un restaurant. Dans les salles anciennes des concerts de musique classique sont organisés ainsi que des festivals, par exemple le festival du pot-au-feu.



[www.zamekwisnicz.pl](http://www.zamekwisnicz.pl)

La construction  
du château de Wiśnicz  
réalisait la conception  
italienne du palazzo  
in fortezza.



## Niedzica et Czorsztyn

### Des châteaux qui se mirent dans l'eau

Les chaînes de montagnes qui entourent la vallée et l'immensité du lac forment aujourd'hui un des plus beaux sites de la Pologne du Sud.

**L**es châteaux médiévaux des contreforts des Piénines constituent un élément inattendu du paysage. Le château de Czorsztyn est une ruine pittoresque, tandis que Niedzica est dans un très bon état de conservation. Dans les appartements du château de Niedzica, un musée captivant consacré à l'histoire et à la culture bariolée de cette région a été aménagé. Un magnifique panorama s'étend depuis la terrasse de pierre. Au pied du château, s'étend un lac artificiel – le lac de Czorsztyn, et directement devant le château, un embarcadère accueille les passagers du « Biała Dama » (*la Dame Blanche*), du « Harnaś » et du « Dunajec », les bateaux qui naviguent sur le lac. Le château est un point où se croisent les itinéraires touristiques les plus fréquentés. L'hiver venu, les télésièges sont mis en service. Le festival musical « Barok na Spiszu » (*le Baroque dans le Zips*) est un évènement culturel attendu.

On peut également visiter le barrage sur le Dunajec et la centrale hydro-électrique qu'il alimente.



[www.trzykorony.pl/en/attractions/niedzica-castle](http://www.trzykorony.pl/en/attractions/niedzica-castle)



[www.czorsztyn.com](http://www.czorsztyn.com)



# Krasiczyn

## Vision d'un ordre du monde

Une des plus belles résidences polonaises, dont l'architecture symbolise les idées de la noblesse.

Le château a été construit de sorte que celui qui le regarde comprenne que le monde obéit à un ordre hiérarchique. La vision du monde que professaient les Krasicki, représentants d'une famille de magnats (*haute noblesse*), est exprimée par les tours d'angle. Chacune est différente. La plus imposante, la Divine, est coiffée d'une coupole et abrite une chapelle. La tour Papale a un attique évoquant la tiare que portaient les pontifes catholiques romains. La tour Royale, que surmontent six tourelles, ressemble à un château. La tour des Nobles (ou des Chevaliers) est hérissée de créneaux. Les murs de la résidence sont décorés de peintures qui représentent des scènes de chasse et des scènes bibliques, des médaillons avec des bustes d'empereurs romains et les effigies des rois de Pologne. Le château est entouré d'un très beau parc qui jouit d'un microclimat exceptionnel.

**Le château et sa cour accueillent concerts, spectacles et pique-niques. Krasiczyn est à 10 km à peine de Przemyśl, dont les monuments historiques soulignent le rôle de ville frontalière entre Pologne et Ruthénie.**



[www.krasiczyn.com.pl/en](http://www.krasiczyn.com.pl/en)



# Pieskowa Skała

## Joyau de la Renaissance au milieu des rochers calcaires

Inspiré de la résidence royale du Wawel, c'est le seul château restauré dans la région.



[www.pieskowaskala.pl](http://www.pieskowaskala.pl)



[www.orlegniazda.pl](http://www.orlegniazda.pl)



La forme Renaissance du château s'inspirait de la résidence royale du Wawel. Pieskowa Skała puise à d'excellentes sources. Son architecture, son admirable environnement, ses jardins comprenant des étangs et un jardin zoologique, autant de raisons pour qu'à la fin du XVI<sup>ème</sup> siècle, le château égale la résidence royale. Aujourd'hui encore, la cour et la galerie qui l'entoure impressionnent les visiteurs. Chaque salle du château est consacrée à une époque différente et est décorée en conséquence. La vue la plus agréable est celle dont on jouit depuis la loggia. En effet, le château domine les pittoresques rochers calcaires du Jura de Cracovie-Częstochowa qui l'entourent. À peu de distance se dresse l'immanquable Massue d'Hercule, qui est avec ses 25 mètres de haut le rocher isolé le plus fameux en Pologne. Aujourd'hui, Pieskowa Skała fait partie des plus précieux monuments de la Renaissance polonaise et constitue une attraction majeure sur la Route des Nids d'Aigles (*Szlak Orlich Gniazd*).



En juin de chaque année, les Journées de la Culture de l'Ancienne Pologne sont organisées à Pieskowa Skała. Elles sont l'occasion de présenter l'art, la musique, la danse et la cuisine de l'ancienne Pologne.

Au pied du château, le Parc des Miniatures présente les modèles réduits des places fortes du Jura cracovien et des machines de guerre du Moyen Âge.



[www.zamek-ogrodzieniec.pl](http://www.zamek-ogrodzieniec.pl)



[www.park-ogrodzieniec.pl](http://www.park-ogrodzieniec.pl)

## Ogrodzieniec

### Vestiges d'une ancienne splendeur

L'Histoire a fait que, du splendide château, il ne reste que des ruines impressionnantes. Les murs de pierre et les rochers calcaires forment sur la colline verte une composition blanche.

**E**rigés au Moyen Âge au milieu des rochers, les châteaux défendaient l'importante route commerciale qui reliait Cracovie à la Silésie. Tous, à l'exception de Pieskowa Skała, sont tombés en ruine, mais continuent de jouer le rôle d'accents pittoresques dans le paysage du Jura cracovien. Le plus grand d'entre eux, Ogrodzieniec, paraît imposant. Le château occupe une colline dépourvue d'arbres. Lors de sa construction, les rochers présents sur place ont été intégrés dans les murs d'enceinte. Ceux-ci ont été construits en pierre locale, dont la blancheur se détache sur le fond de verdure alentour. Ce décor est particulièrement apprécié par les amateurs de reconstructions historiques et les confréries chevaleresques. De mai à septembre, les membres de la Confrérie Chevaleresque de la région d'Ogrodzieniec y organisent des démonstrations de leur savoir-faire.



# Pszczyzna

## Ravissant château avec décor d'époque

Presque tous les objets dans les salles du château sont d'époque et datent de la charnière du XIX<sup>ème</sup> et du XX<sup>ème</sup> siècles.

**L**e château de Pszczyzna ne domine pas la ville, mais forme avec elle un tout. Situé à côté de la vieille ville historique, il est entouré d'un parc aménagé à l'instar d'un jardin romantique. Au milieu de groupements d'arbres et de fleurs, on peut s'asseoir un instant sur un banc, traverser de petits ponts et admirer des chapelles. On peut sentir cette intimité surtout lors des manifestations organisées sur la place du marché, ainsi que dans le château et dans le parc. Le musée présente des intérieurs du XIX<sup>ème</sup> et du début du XX<sup>ème</sup> siècle. Dans l'armurerie située au sous-sol, on peut admirer des armes et armures européennes et orientales datant du XVI<sup>ème</sup> siècle jusqu'aux années de l'entre-deux-guerres du XX<sup>ème</sup> siècle. La musique règne souvent dans les salles du château et en particulier à l'occasion de concerts de musique classique.

À peu de distance  
du château se trouve  
un Élevage modèle  
de Bisons.



[www.zamek-pszczyzna.pl](http://www.zamek-pszczyzna.pl)



[www.slaskie.travel/en-US](http://www.slaskie.travel/en-US)





Les propriétaires avaient désiré « que la collection ne soit pas dispersée, qu'elle soit utile et éveille le goût de l'art et le sens du beau ».

## Gołuchów

### Un « Château de la Loire » en Grande Pologne

Une véritable perle parmi les monuments historiques.

Par son architecture, le château de Gołuchów rappelle les célèbres châteaux de la Loire. Son extérieur de style Néo-Renaissance se traduit par des toits élancés et par les ornements des cheminées. Ses salles et cabinets sont décorés de meubles somptueux, de cheminées raffinées, de tableaux et de tapisseries. On y trouve une exceptionnelle collection de vases grecs. Des éléments originaux rapportés de toute l'Europe ont été intégrés à la décoration du château. Dans le parc qui l'entoure, de nombreux arbres rares et précieux ont été plantés. Il y en a au total quelque 1500. À côté du parc, une ferme modèle, dans laquelle vivent des bisons, des daims et des chevaux polonais. Un Musée sylvicole unique en Pologne est aménagé dans ses dépendances.



[www.mnp.art.pl/en/museum/branches/goluchow-castle-museum/](http://www.mnp.art.pl/en/museum/branches/goluchow-castle-museum/)



# Książ

## Perle de la Basse Silésie

Résidence ducale au Moyen-Âge puis transformé dans le style baroque par ses nouveaux propriétaires, ce château est – avec ceux de Malbork et du Wawel – un des plus grands châteaux en Pologne.

Cette bâtisse imposante et ses jardins sont entourés de collines. Les jardins du château enchantent par l'arrangement raffiné de leurs parterres de fleurs. Le charme tient à la décoration baroque de la Salle de Maximilien et des appartements de la princesse Daisy. Ainsi se nommait la personnalité la plus attachante de toutes celles qui sont liées à l'histoire du château, une femme qui enchantait ses contemporains par sa beauté et se distingua par son attitude pacifiste tout au long des deux guerres mondiales. L'atmosphère des excursions nocturnes à travers le château est très particulière. Aujourd'hui le château comporte un hôtel et un restaurant. On y organise aussi des concerts, des expositions et des festivals, dont les plus importants sont le « Festival des Fleurs et de l'Art » et le « Festival international de musique de chambre – Ensemble de la Princesse Daisy ».

**Une portion du tunnel creusé par les Allemands pendant la II<sup>ème</sup> guerre mondiale a également été ouverte aux touristes.**



[www.ksiaz.walbrzych.pl](http://www.ksiaz.walbrzych.pl)



L'ensemble du parc et du château occupe une superficie de 8000 m<sup>2</sup>. Le château compte pour sa part 365 chambres et 99 tours et tourelles.



## Moszna

### La Belle Époque dans tous ses états

Le charme féérique du palais attire chaque année un grand nombre de touristes.

Le château à Moszna est un ouvrage éclectique. Il fait principalement écho aux formes baroques, mais on voit aussi l'influence d'autres époques dans les détails architecturaux et dans la décoration, y compris celle de l'Art nouveau, également perceptible, pourtant à peine naissant lors de la modernisation du bâtiment, la « Belle Époque », comme on l'appelait en Europe à la charnière du XIX<sup>ème</sup> et du XX<sup>ème</sup> siècle. En accord avec la mode qui prédomine alors, le pittoresque de la résidence est mis en évidence tandis que sa forme est intégrée à la physionomie du parc environnant. Le palais de Moszna avec son entourage féérique est un lieu particulièrement propre à l'organisation de manifestations de plein air, d'événements culturels, des concerts du cycle « Le Jazz dans les Palais ». Des chambres d'hôte ainsi qu'un restaurant ont été aménagées dans une partie des salles historiques.



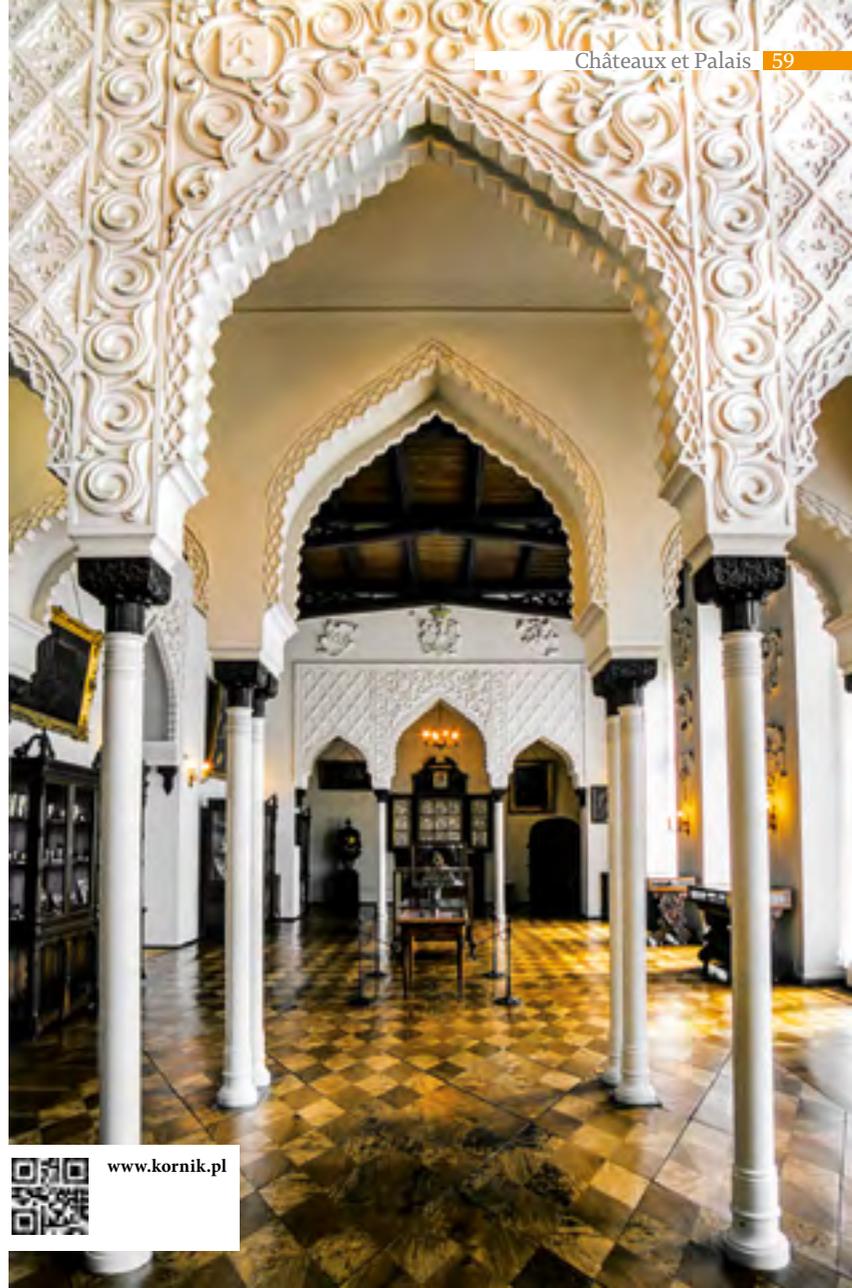
[www.moszna-zamek.pl](http://www.moszna-zamek.pl)

# Kórnik

## Des collections de livres dans un décor romantique

Le château situé non loin de Poznań contient une des plus précieuses bibliothèques de Pologne, cependant que le jardin qui l'entoure possède en abondance des spécimens d'arbres rares.

Les plans de la résidence et du jardin sont dus aux architectes italiens et allemands. Par l'originalité de son architecture, le château de Kórnik fait penser aux demeures anglaises de l'époque romantique. Sa silhouette élancée, agrémentée de tours, ainsi que les créneaux des murailles et les douves remplies d'eau, reconstituaient au XIX<sup>ème</sup> siècle l'atmosphère d'une ancienne demeure de chevaliers. D'inspiration anglaise sont également les motifs orientaux introduits dans la décoration de la façade. De manière conséquente, le palais a été entouré d'un jardin à l'anglaise qui donne l'impression d'avoir été formé par la nature. L'arboretum de Kórnik est célèbre pour ses merveilleux rhododendrons, et en raison de la présence de nombreuses espèces de plantes rares, il est bien sûr entouré de soins particuliers. Au château sont réunis écrits anciens, cartes et manuscrits en lien avec la Pologne.



[www.kornik.pl](http://www.kornik.pl)



## Le château Czocha

### Monument historique respectable et hôtel élégant

Initialement, le château Czocha avait été une forteresse frontalière, puis la résidence d'un grand seigneur. Il attire aujourd'hui des touristes du monde entier.

**L**e château, forteresse au XIII<sup>e</sup> siècle, a traversé des siècles tourmentés. Après un incendie qui le ravagea au XVIII<sup>ème</sup> siècle il a retrouvé à grands frais son ancienne splendeur. Le château est devenu une attraction de la Basse-Silésie même si, après guerre, presque tout son mobilier a été pillé. Le bâtiment, imposant, abrite désormais un élégant hôtel et ses intérieurs classés se visitent comme un musée. Les séjours au château sont agrémentés de tournois de chevalerie, de spectacles de danse, de cabaret et de concerts. De nombreux films et documentaires y ont été tournés. Dans les caves, les gourmets dégustent l'hydromel, au lien ancestral et profond avec la culture de l'ancienne Pologne. Lors des visites nocturnes du Château Czocha, on peut même rencontrer dans les galeries la Dame Blanche, fantôme de l'épouse d'un ancien propriétaire.



[www.zamekczocha.com](http://www.zamekczocha.com)



# Rydzyna

## Une atmosphère baroque éblouissante

Les salles du palais séduisent par leur richesse. Les belles sculptures et les fresques monumentales combleront même les plus exigeants.

Une reconstruction soignée fait qu'aujourd'hui encore l'intérieur du palais ravit par son décor et le bon goût du mobilier. Après que le château avait brûlé en 1945, les travaux de rénovation pour lui rendre son charme ancien durèrent 20 ans. Les collections d'objets d'art, historiques et d'histoire naturelle qui y sont réunies aujourd'hui ont ainsi gagné un cadre idéal. Un hôtel avec un mini-spa et des salles de conférence a été aménagé dans le palais. Les chambres ont conservé l'esprit des époques révolues. Elles sont équipées avec luxe, ce que rend leurs appellations : « Chambre royale », « Chambres princières ». Les visiteurs ont accès à la salle des « Quatre Saisons », où se trouvent les personnifications du printemps, de l'été, de l'automne et de l'hiver, ainsi qu'à la « Salle Marine », à la beauté sans pareille.

[www.zamek-rydzyna.com.pl](http://www.zamek-rydzyna.com.pl)



Rydzyna est remarquablement  
situé entre deux métropoles  
de la Pologne occidentale  
– Poznań et Wrocław.